



**Cambridge International Examinations**  
Cambridge Pre-U Certificate

**ITALIAN (PRINCIPAL)**

Paper 4 Topics and Texts

**9783/04**

**May/June 2016**

**2 hours 30 minutes**

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

**DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.**

Dictionaries are **not** permitted.

You may **not** take set texts into the examination.

**Part I: Topics**

Answer **one** question.

**Part II: Texts**

Answer **one** question.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions carry equal marks (30 marks per question).



The syllabus is approved for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document consists of **12** printed pages.

**Part I: Topics (30 marks)**

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B from **ONE** of the topics and answer it **in Italian**.

Recommended length: 350–500 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **language**. 20 marks are available for content and 10 marks are available for language.

You must refer to **TWO** works from the prescribed list. You may also refer to other sources.

**1 LA MALAVITA IN ITALIA**

Leonardo Sciascia, *A ciascuno il suo*

Film: *Gomorra* (Matteo Garrone)

Film: *Romanzo criminale* (Michele Placido)

**EITHER**

**A** In base alle opere che hai studiato, esamina le caratteristiche essenziali della malavita in Italia. Secondo te, qual è la caratteristica più necessaria alla sua esistenza e alla sua crescita?

**OR**

**B** Sulla base delle opere che hai studiato, spiega l'importanza dei rapporti familiari per i malviventi e in quali modi questi rapporti influiscono sul loro comportamento.

**2 IL CINEMA DI NANNI MORETTI**

*Caro diario*

*Il caimano*

*La stanza del figlio*

**EITHER**

**A** Secondo te, i film di Moretti che hai studiato presentano una visione ottimista o pessimista della vita degli italiani?

**OR**

**B** Esamina il tema della vulnerabilità delle persone nei film di Moretti che hai studiato e decidi fino a che punto lo spettatore prova compassione per loro.

**3 L'EPOCA FASCISTA**

Alberto Moravia, *Il conformista*

Ignazio Silone, *Fontamara*

Film: *Una giornata particolare* (Ettore Scola)

**EITHER**

**A** In base alle opere che hai studiato, decidi fino a che punto è vero dire che durante l'epoca fascista il fascismo aveva preso il posto della religione.

**OR**

**B** In base alle opere studiate, mostra chi erano le persone che approfittavano del regime fascista e i modi in cui ne approfittavano.

**4 L'IMMIGRAZIONE**

Vladimiro Polchi, *Blacks Out*

Film: *Terraferma* (Emanuele Crialesi)

Film: *Terra di mezzo* (Matteo Garrone)

**EITHER**

**A** «L'Italia di oggi è una comunità diversa da prima perché, per fortuna, abbiamo imparato ad accogliere.» Basandoti sulle opere che hai studiato, spiega fino a che punto trovi questa dichiarazione giustificata.

**OR**

**B** Secondo le opere studiate, come vengono considerati gli immigrati dalla legge italiana? Fino a che punto le forze dell'ordine applicano la legge in modo uguale per tutti?

**5 LA GRANDE GUERRA (1)**

Giuseppe Ungaretti, *L'Allegria*

Emilio Lussu, *Un anno sull'Altipiano*

Film: *La grande guerra* (Mario Monicelli)

**EITHER**

**A** A quali problemi e pericoli erano esposti i soldati italiani in trincea? Quale di questi ti sembra il più grave?

**OR**

**B** Secondo le opere che hai studiato, quali cose aiutavano i combattenti a sopportare la realtà della vita in prima linea? Fino a che punto sono state efficaci?

## Part II: Texts (30 marks)

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B **OR** Question C on **ONE** of the texts and answer it in **English**.

Recommended length: 450–600 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **structure**. 25 marks are available for content and 5 marks are available for structure.

6 Dante Alighieri, *Inferno* (Cantos i, iii, iv, vi, xi, xix, xx, xxi, xxvii, xxxiv)

## EITHER

- A** Write a commentary on the following passage from Dante's *Inferno*. You should focus specifically on this extract but also briefly consider its significance within the work as a whole. Comment on both the content and the style of the passage.

E io, che del color mi fui accorto,  
dissi: "Come verrò, se tu paventi  
che suoli al mio dubbiare esser conforto?"

Ed elli a me: "L'angoscia de le genti  
che son qua giù, nel viso mi dipigne  
quella pietà che tu per tema senti. 5

Andiam, ché la via lunga ne sospigne."  
Così si mise e così mi fé intrare  
nel primo cerchio che l'abisso cigne.

Quivi, secondo che per ascoltare,  
non avea pianto mai che di sospiri  
che l'aura eterna facevan tremare; 10

ciò avvenia di duol senza martiri  
ch'avean le turbe, ch'eran molte e grandi,  
d'infanti e di femmine e di viri. 15

Lo buon maestro a me: "Tu non dimandi  
che spiriti son questi che tu vedi?  
Or vo' che sappi, innanzi che più andi,

ch'ei non peccaro; e s'elli hanno mercedi  
non basta, perché non ebber battesimo,  
ch'è porta de la fede che tu credi; 20

e s'e' furon dinanzi al cristianesimo,  
non adorar debitamente a Dio:  
e di questi cotai son io medesimo.

Per tai difetti, non per altro rio,  
semo perduti, e sol di tanto offesi  
che senza speme vivemo in disio." 25

Gran duol mi prese al cor quando lo 'ntesi,  
però che gente di molto valore  
conobbi che 'n quel limbo eran sospesi. 30

**OR**

**B** To what extent do sinners' punishments fit their crimes in Dante's *Inferno*? Answer with reference to at least two of the characters that Dante encounters.

**OR**

**C** The strength of *Inferno* lies in its form rather than its content. Discuss.

7 Enrico Brizzi, *Jack Frusciante è uscito dal gruppo*

## EITHER

- A** Comment closely on the following extract, explaining its context and considering its importance both for Alex as a character and for the text as a whole. Include any further comments on style and content that you consider significant.

Se penso, al di là di tutto, che adesso quel ragazzo non esiste più... Mi sento come un pozzo dentro il petto, come un buco nero che potrebbe risucchiare tutto. Potrebbe succedere, anzi, prima o poi succederà, con tutti, con la mia famiglia... e via un pezzo della mia vita... Cioè, quando morirà mia nonna, non ci sarà più nessuno nello spazio della mia vita di quando mangiavo le stelline in brodo, o di quando mi sentivo scottare la fronte e lei mi metteva il termometro e mi copriva con il plaid perché non sentissi freddo. Voglio dire, quando lei morirà ci saranno tutti i parenti in giro, i pianti, i problemi col contratto della casa, e tutto questo sommergerà il me stesso di quattro anni coi capelli ricci e il maglione blu che mi aveva fatto lei, il mio piatto di stelline e tutti gli altri momenti di quand'ero piccolo. Pian piano me ne scorderò anch'io, credo. 5

“Quando moriranno i miei genitori sarò grande, mi farò la barba tutti i giorni e saprò scalare perfettamente le marce della macchina, ma da qualche parte dentro di me si sarà perduto il momento in cui mio padre mi ha portato allo zoo di Parigi, e anche la domenica mattina in cui mia madre mi ha portato per la prima volta ai lupetti e io avevo paura che facessimo dei giochi pericolosi tipo saltare dagli alberi e le stringevo fortissimo la mano. Se ne andrà tutto, piano piano, e forse resterà solo il ricordo delle centomila volte in cui abbiamo litigato, sempre uguali, sempre più stanchi. Moriranno anche i miei amici, e intanto mi spegnerò anch'io, piano piano. Alla fine morirò anch'io e sarà finito tutto, a quel punto... Forse Martino pensava le stesse cose e ha deciso di andarsene prima che la gente cominciasse a cadergli intorno. Forse lui ha preferito andar via quando tutto era ancora intero...” 10

## OR

- B** Alex's story is narrated by an anonymous 'persona informata dei fatti'. What are the advantages and limitations of such a narrative technique in your opinion?

## OR

- C** What is the significance of the title chosen by Brizzi?

8 Italo Calvino, *Il visconte dimezzato*

## EITHER

- A** Comment on the following passage, explaining its context and the relationship between the two characters. What is the impact of Calvino's chosen narrative style? Add any other comments on content or style that seem relevant to you.

Allora il buon Medardo disse: – O Pamela, questo è il bene dell'essere dimezzato: il capire d'ogni persona e cosa al mondo la pena che ognuno e ognuna ha per la propria incompletezza. Io ero intero e non capivo, e mi muovevo sordo e incomunicabile tra i dolori e le ferite seminati dovunque, là dove meno da intero uno osa credere. Non io solo, Pamela, sono un essere spaccato e divelto, ma tu pure e tutti. Ecco ora io ho una fraternità che prima, da intero, non conoscevo: quella con tutte le mutilazioni e le mancanze del mondo. Se verrai con me, Pamela, imparerai a soffrire dei mali di ciascuno e a curare i tuoi curando i loro. 5

– Questo è molto bello, – disse Pamela, – ma io sono in un gran guaio, con quell'altro vostro pezzo che s'è innamorato di me e non si sa cosa vuol farmi. Mio zio lasciò cadere il mantello perché il temporale era finito. – Anch'io sono innamorato di te, Pamela. 10

Pamela saltò fuor della grotta: – Che gioia! C'è l'arcobaleno in cielo e io ho trovato un nuovo innamorato. Dimezzato anche questo, però d'animo buono. 15

Camminavano sotto rami ancora stillanti per sentieri tutti fangosi. La mezza bocca del visconte s'arcuava in un dolce, incompleto sorriso.

– Allora, cosa facciamo? – disse Pamela.

– Io direi d'andare dai tuoi genitori, poverini, a aiutarli un po' nelle faccende.

– Vacci tu se ne hai voglia, – disse Pamela. 20

– Io sì che ne ho voglia, cara, – fece il visconte.

– E io resto qui, – disse Pamela e si fermò con l'anatra e la capra.

– Fare insieme buone azioni è l'unico modo per amarci.

– Peccato. Io credevo che ci fossero altri modi.

– Addio, cara. Ti porterò della torta di mele –. 25

E s'allontanò sul sentiero a spinte di stampella.

– Che ne dici, capra? Che ne dici, anitrina? – fece Pamela, sola con le sue bestie. – Tutti tipi così devono capitararmi?

## OR

- B** "In *Il visconte dimezzato* Calvino has created a simple tale that is little more than a children's fable." To what extent do you agree with this comment?

## OR

- C** "Dr Trelawney is the reluctant hero of the piece." To what extent do you agree with this critic's view?

9 Natalia Ginzburg, *La strada che va in città*

**EITHER**

- A** Comment on the following extract and explain its context. What does this extract tell us about Delia? Add any other comments on style which might be necessary, and justify your answers fully.

Così restai. Non mi sarei sposata che in febbraio ed era soltanto novembre. Da quando avevo detto a mia madre che mi doveva nascere un figlio, la mia vita era diventata così strana. Da allora m'ero dovuta sempre nascondere, come qualcosa di vergognoso che non può essere veduto da nessuno. Pensavo alla mia vita d'una volta, alla città dove andavo ogni giorno, alla strada che portava in città e che avevo attraversato in tutte le stagioni, per tanti anni. Ricordavo bene quella strada, i mucchi di pietre, le siepi, il fiume che si trovava ad un tratto e il ponte affollato che portava sulla piazza della città. In città si compravano le mandorle salate, i gelati, si guardavano le vetrine, c'era il Nini che usciva dalla fabbrica, c'era Antonietta che sgridava il commesso, c'era Azalea che aspettava il suo amante e andava forse alle Lune con lui. Ma io ero lontana dalla città, dalle Lune, dal Nini, e pensavo stupita a queste cose. Pensavo a Giulio che studiava in città, senza scrivermi e senza venirmi a trovare, come non ricordandosi di me e non sapendo che doveva sposarmi. Pensavo che non l'avevo più rivisto da quando aveva saputo che avremmo avuto un figlio. Che cosa diceva? Era contento o non era contento che ci dovevamo sposare?

**OR**

- B** Describe the character of il Nini. To what extent are Delia's actions influenced by il Nini?

**OR**

- C** "*La strada che va in città* is no more than a simplistic short story based around a series of superficial romances." To what extent do you agree with this critic's view?



10 Beppe Fenoglio, *La paga del sabato*

## EITHER

- A** Comment on the following passage. You should explain its context and identify and discuss appropriately any of the main themes of the novel that you think it touches on. Include any other relevant comments on style or content.

Sulla tavola della cucina c'era una bottiglietta di linimento che suo padre si dava ogni sera tornando su dalla bottega, un piatto sporco d'olio, la scodella del sale... Ettore passò a guardare sua madre.

Stava a cucinare al gas, lui le guardò i fianchi sformati, i piedi piatti, quando si chinava la sottana le si sollevava dietro mostrando i grossi elastici subito sopra il ginocchio. 5

Ettore l'amava.

Ettore finì di fumare e gettò il mozzicone mirando il mucchietto di segatura in terra vicino alla stufa. Ma cadde prima, accanto a un piede della madre. Lei si inclinò a guardarlo e poi si raddrizzò davanti al gas. 10

– Cos'hai guardato? – domandò lui con una voce pericolosa.

– Non sapevo che cosa mi era caduto vicino –. Lei s'era sforzata di parlare da indifferente.

– Io la conosco bene quella tua maniera di guardare. Spegnilo! – urlò.

La donna fissò il figlio tendendo la pelle della fronte, poi abbassò gli occhi e calcò il piede sul mozzicone. 15

– Spento, – disse, e poi: – Ma ti fa male fumare tanto.

Ettore urlò: – Sei una giudea! Non è alla mia salute che pensi, è ai tuoi soldi. Io posso diventare tisco per il fumare e a te non fa niente, ma sono i soldi che costano le sigarette... Sei una giudea! 20

Lei chinò la testa e non disse più niente, solo sospirò in un modo che le portò avanti tutto il petto.

Adesso lui aspettava che lei parlasse, ma lei stava zitta, lui col labbro inferiore tutto sporto stava a guardarla pelare una patata con un'attenzione innaturale, s'infuriò dentro, gli pareva che vincesse lei stando zitta. 25

## OR

- B** “Although Fenoglio refrains from making explicit moral judgements in *La paga del sabato*, his moral standpoint is implicit throughout the novel.” Evaluate this critic's view of the text.

## OR

- C** In examining the personal and social lives of his characters immediately after the Second World War, Fenoglio shows us a period of transition in the history of Italy. Analyse the changes that seem to be taking place in the novel and the obstacles that remain in their way.

11 Niccolò Ammaniti, *Io e te*

## EITHER

- A** Comment closely on the following passage, discussing both form and content. How does Lorenzo's visit to his grandmother fit into the wider context of the novel? Comment on any further details that you find of interest.

Stanza 103.

Ho lasciato che il cuore rallentasse e ho abbassato la maniglia.

La sacca dell'urina era quasi piena. La dentiera era immersa in un bicchiere sul comodino. La flebo sul trespolo. Nonna Laura dormiva nel letto con le sbarre. Le labbra le erano cascate nella bocca spalancata. Era così piccola e smagrita che ho pensato che avrei potuto prenderla in braccio e portamela via.

5

Mi sono avvicinato e l'ho osservata mordendomi l'interno della guancia.

Com'era vecchia. Un mucchio di ossa ricoperto da una pelle rugosa e squamata. Una gamba spuntava dal lenzuolo. Era nera e blu e secca come un bastone, il piede tutto storto e l'alluce piegato verso l'interno come se avesse un'anima di fil di ferro. Odorava di talco e alcol. I capelli, che quando stava bene teneva sempre legati dentro la retina, erano sciolti e cadevano sul cuscino lunghi e bianchi come quelli delle streghe.

10

Poteva essere morta. Però sul volto non c'era la pace dei cadaveri, ma un'espressione sofferente e rigida, come se la sua carne fosse attraversata da una corrente di dolore.

15

Mi sono avvicinato ai piedi del letto e ho coperto la gamba con il lenzuolo. La sua borsa di pelle scamosciata era dentro l'armadio. L'ho aperta e ho preso tutte le bottigliette e scatole di medicine e me le sono infilate nelle tasche della giacca. Mentre stavo chiudendo la zip ho sentito alle mie spalle un sussurro: – Lo...re...nzo... Sei tu?

20

## OR

- B** Discuss the relationship between Lorenzo and Olivia. How does it change Lorenzo?

## OR

- C** "The retreat to the cellar gives Lorenzo everything that daily life fails to provide." Discuss, with close reference to the text.

12 Leonardo Sciascia, *Il giorno della civetta*

## EITHER

- A** Write a commentary on the following passage, discussing both form and content. How does it illustrate the concept of justice as presented by the novel? Comment on any further details that you find of interest.

Ora, quasi a mezzo della licenza, da un fascio di giornali locali che il brigadiere D'Antona aveva avuto la buona idea di mandargli, apprendeva che tutta la sua accurata ricostruzione dei fatti di S. era stata sfasciata come un castello di carte dal soffio di inoppugnabili alibi. O meglio: era bastato un solo alibi, quello di Diego Marchica, a sfasciarlo. Persone incensurate, assolutamente insospettabili, per censo e per cultura rispettabilissime, avevano testimoniato al giudice istruttore l'impossibilità che Diego Marchica si fosse trovato a sparare su Colasberna e che fosse stato riconosciuto dal Nicolosi, trovandosi Diego quel giorno e nell'ora in cui veniva commesso il delitto, alla bella distanza di settantasei chilometri: quanti ce ne sono, insomma, da S. a P., dove Diego, in un giardino di proprietà del dottor Baccarella, e sotto gli occhi del dottore, uomo uso a levarsi dal letto per tempo e a seguire i lavori in giardino, stava occupato nel sereno e pacifico compito di far piovere da un tubo a spruzzo acqua sui prati. E di ciò non soltanto il dottore, ma contadini e passanti, tutti certi della identità di Diego, potevano con limpida memoria testimoniare.

5

10

15

## OR

- B** "Uno che vede mafia da ogni parte: uno di quei settentrionali con la testa piena di pregiudizi." To what extent is this description of Bellodi justified?

## OR

- C** Why do you think Sciascia chose the detective story genre for his novel?

13 Giuseppe Tomasi di Lampedusa, *Il gattopardo*

## EITHER

- A** Comment closely on the following passage, noting elements of both style and content. To what extent does it encapsulate the major themes of the novel? Include any further observations that you find relevant.

“Dopo tutto, Eccellenza, don Calogero Sedàra non è peggiore di tanta altra gente venuta su in questi ultimi mesi.” L’elogio era modesto ma fu sufficiente a permettere a Don Fabrizio d’insistere “Perché, vedete, don Ciccio, a me interessa molto di conoscere la verità su don Calogero e la sua famiglia.”

“La verità, Eccellenza, è che don Calogero è molto ricco, e molto influente anche; che è avaro (quando la figlia era in collegio lui e la moglie mangiavano in due un uovo fritto) ma che quando occorre sa spendere; e poiché ogni ‘tari’ speso nel mondo finisce in tasca a qualcheduno è successo che molta gente ora dipende da lui; e poi quando è amico, è amico, bisogna dirlo; la sua terra la dà a quattro terraggi e i contadini debbono crepare per pagarlo, ma un mese fa ha prestato cinquanta onze a Pasquale Tripi che lo aveva aiutato nel periodo dello sbarco; e senza interessi, il che è il più grande miracolo che si sia visto da quando Santa Rosalia fece cessare la peste a Palermo. Intelligente come un diavolo, del resto: Vostra Eccellenza avrebbe dovuto vederlo nella primavera scorsa: andava avanti e indietro in tutto il territorio come un pipistrello, in carrozino, sul mulo, a piedi, pioggia o sereno che fosse; e dove era passato si formavano circoli segreti, si preparava la strada per quelli che dovevano venire. Un castigo di Dio, Eccellenza, un castigo di Dio! E ancora non vediamo che il principio della sua carriera! fra qualche mese sarà deputato a Torino, e fra qualche anno, quando saranno posti in vendita i beni ecclesiastici, pagando quattro soldi, si prenderà i feudi di Marca e di Masciddàro, e diventerà il più gran proprietario della provincia. Questo è don Calogero, Eccellenza, l’uomo nuovo come dev’essere; è peccato però che debba essere così.”

## OR

- B** Discuss the relationship between the older and younger generations in *Il gattopardo*. To what extent is one of these generations portrayed more sympathetically than the other?

## OR

- C** “*Il gattopardo* cannot be defined merely as a historical novel.” To what extent do you think this critic’s view is justified?

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at [www.cie.org.uk](http://www.cie.org.uk) after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.